II.

(Nezakonodavni akti)

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2022/1910

od 29. rujna 2022.

o sklapanju izmjena Međunarodnog sporazuma o šećeru iz 1992.

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 4. prvi podstavak u vezi s člankom 218. stavkom 6. drugim podstavkom točkom (a) podtočkom v.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta,

budući da:

(1) Unija je stranka Međunarodnog sporazuma o šećeru iz 1992. („Sporazum”), koji je sklopila Odlukom Vijeća 92/580/EEZ ([1]), i članica Međunarodne organizacije za šećer („MOŠ”).

(2) Na temelju ovlaštenja koje joj je dodijeljeno odlukama Vijeća (EU) 2017/2242 ([2]) i (EU) 2019/2136 ([3]) Komisija je u ime Unije otvorila pregovore s drugim članicama MOŠ-a o izmjenama Sporazuma, pod pokroviteljstvom Konferencije Ujedinjenih naroda o trgovini i razvoju.

(3) Pregovori o izmjenama Sporazuma su zaključeni, a tekst tih izmjena odobrilo je Međunarodno vijeće za šećer („MVŠ”) na svojoj je 57. sjednici u studenome 2020. i 58. sjednici u lipnju 2021.

(4) U skladu s postupkom utvrđenim u članku 44. Sporazuma, MVŠ može preporučiti članicama MOŠ-a sve izmjene dogovorene tijekom pregovora.

(5) Odlukom Vijeća (EU) 2021/1851 ([4]) Komisija je ovlaštena da tijekom posebnog glasanja na 59. sjednici MVŠ-a u studenome 2021. glasa za preporuku članicama MOŠ-a da izmijene Sporazum. MVŠ jednoglasno je glasovao za izmjene Sporazuma.

(6) U skladu s člankom 44. stavkom 1. Sporazuma, svaka članica MOŠ-a dužna je obavijestiti depozitara o svojem prihvaćanju izmjena Sporazuma.

([1]) Odluka Vijeća 92/580/EEZ od 13. studenoga 1992. o potpisivanju i sklapanju Međunarodnog sporazuma o šećeru iz 1992. (SL L 379, 23.12.1992., str. 15.).

([2]) Odluka Vijeća (EU) 2017/2242 od 30. studenoga 2017. o odobravanju otvaranja pregovora o izmjeni Međunarodnog sporazuma o šećeru iz 1992. (SL L 322, 7.12.2017., str. 29.).

([3]) Odluka Vijeća (EU) 2019/2136 od 5. prosinca 2019. o odobravanju otvaranja pregovora radi izmjene Međunarodnog sporazuma o šećeru iz 1992. (SL L 324, 13.12.2019., str. 3.).

([4]) Odluka Vijeća (EU) 2021/1851 od 15. listopada 2021. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Međunarodnog vijeća za šećer u pogledu izmjena Međunarodnog sporazuma o šećeru iz 1992. i vremenskom rasporedu njihove provedbe (SL L 374, 22.10.2021., str. 49.).

(7) Izmjene Sporazuma trebalo bi odobriti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Izmjene Međunarodnog sporazuma o šećeru iz 1992. („Sporazum”) odobravaju se u ime Unije.

Tekst izmjena Sporazuma priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća, u ime Unije, šalje obavijest predviđenu u članku 44. stavku 1. Sporazuma, čime izražava suglasnost Unije da bude obvezana izmijenjenim Sporazumom.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u 29. rujna 2022.

Za Vijeće
Predsjednik
J. SÍKELA

PRILOG

Međunarodni sporazum o šećeru iz 1992. („Sporazum”) mijenja se kako slijedi:

1. članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 1.*

Ciljevi

Ciljevi Međunarodnog sporazuma o šećeru iz 1992. (u daljnjem u tekstu: „Sporazum”), u skladu s rezolucijom br. 93 (IV) usvojenom na Konferenciji Ujedinjenih naroda o trgovini i razvoju, su:

(a) osigurati pojačanu međunarodnu suradnju na svjetskoj razini u pogledu šećera i drugih sladila kao i s njima povezanih pitanja, uključujući bioenergiju i proizvodnju etanola za gorivo od šećernih usjeva;

(b) ponuditi forum za međuvladina savjetovanja o tržištima šećera i sladila te o tržištima za nusproizvode industrije šećera kao i za etanol za gorivo od šećernih usjeva;

(c) pojednostavniti trgovinu prikupljanjem i objavljivanjem podataka o svjetskom tržištu šećera i drugih sladila te o tržištu bioenergije i etanola za gorivo od šećernih usjeva;

(d) poticati veću potražnju za šećerom i šećernim usjevima, osobito za neprehrambene upotrebe.”;

2. u članku 23. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Vijeće posebnim glasovanjem imenuje izvršnog direktora na razdoblje od četiri godine. Vijeće izvršnog direktora imenuje barem šest mjeseci prije početka njegova mandata. Vijeće posebnim glasovanjem može ponovno imenovati izvršnog direktora na još jedan mandat od četiri godine. Izvršni direktor ne može biti imenovan na više od dva mandata. O posebnim uvjetima imenovanja izvršnog direktora odlučuje Vijeće.”;

3. članak 25. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 25.*

Usvajanje upravnog proračuna i doprinosi članica

1. Za potrebe ovog članka članice imaju 2 000 glasova.

2.

(a) svaka članica raspolaže određenim brojem glasova, a taj broj određuje se u skladu s niže navedenim stavkom 3.

(b) nijedna članica nema manje od 6 glasova.

(c) ne postoje djelomični glasovi. Pri izračunu je dopušteno zaokruživanje kako bi se osiguralo da se dodjeljuje cijeli broj glasova.

3. Glasovi se određuju na godišnjoj osnovi prema sljedećem postupku: svake godine od 2023. nadalje, u vrijeme objavljivanja Godišnjeg izvješća o šećeru Međunarodne organizacije za šećer, broj glasova za svaku članicu izračunava se na osnovi sljedećih pokazatelja i njihova ponderiranja:

— 20 % glasova na temelju razmjernog udjela te članice u ukupnom izvozu svih članica, plus

— 20 % glasova na temelju razmjernog udjela te članice u ukupnom uvozu svih članica, plus

— 20 % glasova na temelju razmjernog udjela te članice u ukupnoj proizvodnji svih članica, plus

— 20 % glasova na temelju razmjernog udjela te članice u ukupnoj potrošnji svih članica, plus

— 20 % glasova na temelju razmjernog udjela te članice u ukupnoj sposobnosti plaćanja svih članica. Sposobnost plaćanja jednaka je najnovijim objavljenim procjenama za raspodjelu troškova Ujedinjenih naroda.

Broj glasova svake članice izračunava se, za svaki od prethodno navedenih pokazatelja, s pomoću prosjeka vrijednosti dotičnog pokazatelja za zadnjih pet godina objavljenih u najnovijem izdanju Godišnjeg izvješća o šećeru Organizacije. Za prethodno navedene pokazatelje udio svake članice u ukupnoj vrijednosti za sve članice izračunava izvršni direktor. Svi navedeni podaci dostavljaju se članicama u trenutku izračuna.

4. U slučaju pristupanja jedne ili više članica nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma njihovi glasovi određuju se prema ključu za izračun iz stavaka 2. i 3. Glasovi postojećih članica ponovo se izračunavaju na odgovarajući način, tako da ukupan broj glasova ostane 2 000.

5. U slučaju povlačenja članice ili članica glasovi članice ili članica koje se povlače raspodijelit će se na ostale članice na temelju njihovih ponovo izračunanih udjela u pet pokazatelja, tako da ukupan broj glasova svih članica ostane 2 000.

6. Prijelazni aranžman:

(a) Kako bi se odredila početna točka za izračun prilagodbi, za osnovu se uzima situacija u pogledu članstva i broja glasova u 2022.

(b) Tijekom prvih pet godina prijelaznog razdoblja broj glasova svake članice ne može biti za više od 15 % veći ili manji od broja glasova dogovorenog za prethodnu godinu, a u drugih pet godina prijelaznog razdoblja broj glasova svake članice ne može biti za više od 20 % veći ili manji od broja glasova dogovorenih za prethodnu godinu. Zaokruživanje je dopušteno, osim ako bi se zaokruživanjem u skladu sa stavkom 2. točkom (c) članici dodijelio broj glasova koji premašuje dogovorene postotke.

(c) Za potrebe utvrđivanja doprinosa po glasu glasovi koji zbog primjene gore navedenog stavka 6. točke (b) nisu zauzeti neće se raspodijeliti ostalim članicama. Dakle, doprinos po glasu utvrdit će se na temelju ponovo izračunanog ukupnog broja glasova, pod uvjetom da on ne prelazi 2 000 glasova.

(d) Prijelazni aranžman istječe nakon 10 godina.

7. Odredba članka 26. stavka 2. koja se odnosi na suspenziju prava glasovanja zbog neispunjenja obveza neće se primjenjivati na ovaj članak.

8. U drugoj polovici svake godine Vijeće usvaja upravni proračun Organizacije za sljedeću godinu te određuje doprinos članica po glasu potreban za ispunjenje proračuna, uzimajući u obzir odredbe stavka 6. ovog članka.

9. Doprinos svake članice upravnom proračunu izračunava se množenjem doprinosa po glasu s brojem glasova koje dotična članica ima na temelju ovog članka na sljedeći način:

(a) za one koje su članice u trenutku zaključnog usvajanja upravnog proračuna, množi se s brojem glasova kojim u tom trenutku raspolažu; te

(b) za one koje postanu članice nakon usvajanja upravnog proračuna, množi se s brojem glasova koji im se dodijeli u trenutku stupanja u članstvo, a onda uskladi razmjerno ostatku razdoblja pokrivenog proračunom ili proračunima; iznosi utvrđeni za ostale članice ostaju pritom nepromijenjeni.

10. Vijeće može, posebnim glasovanjem, poduzeti mjere koje bude smatralo potrebnima za ublažavanje učinaka na doprinose članica koji proizađu iz eventualno ograničenog broja članica u trenutku usvajanja upravnog proračuna za 2024. ili iz svakog kasnijeg znatnog smanjenja broja članica.”;

4. članak 32. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 32.*

Informacije i studije

1. Organizacija djeluje kao središte za prikupljanje i objavljivanje svih statističkih podataka te studija o svjetskoj proizvodnji, cijenama, izvozu i uvozu, potrošnji i zalihama proizvoda od šećera, kao i o porezima na proizvode od šećera.

2. Članice se obvezuju da će unutar roka koji može biti utvrđen u poslovniku dostaviti Organizaciji sve dostupne statističke podatke i informacije koje su u navedenom poslovniku utvrđene kao potrebne za omogućavanje Organizaciji da izvršava svoje zadaće utvrđene ovim Sporazumom. Ako se pojavi potreba, Organizacija će upotrijebiti relevantne informacije dostupne iz drugih izvora. Organizacija neće objavljivati informacije kojima bi se moglo identificirati aktivnosti osoba ili poduzeća koja se bave proizvodnjom, obradom ili stavljanjem na tržište proizvoda od šećera.";

5. članak 33. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 33.*

Procjena tržišta, potrošnja i statistički podaci

1. Vijeće će osnovati Odbor za procjenu tržišta proizvoda od šećera, potrošnje i statističkih podataka koji će se sastojati od svih članica, pod predsjedanjem izvršnog direktora.

2. Odbor će kontinuirano pratiti pitanja vezana uz svjetsko gospodarstvo proizvoda od šećera i obavještavati članove o ishodima svojih odluka, zbog čega će se i održavati sastanci uglavnom dvaput godišnje. Odbor će u svojim praćenjima uzeti u obzir sve važne informacije koje je Organizacija prikupila u skladu s člankom 32.

3. Dužnosti Odbora su sljedeće:

(a) priprema statističkih podataka o proizvodima od šećera te statistička analiza proizvodnje, potrošnje, zaliha, međunarodne trgovine te cijena proizvoda od šećera,

(b) analiza kretanja na tržištu te čimbenika koji na nj utječu, s posebnim naglaskom na sudjelovanje zemalja u razvoju u svjetskoj trgovini,

(c) analiza potražnje za proizvodima od šećera, uključujući učinke upotrebe svih vrsta prirodnih i umjetnih zamjena za proizvode od šećera na svjetsku trgovinu te potrošnju proizvoda od šećera,

(d) ostala pitanja koja je odobrilo Vijeće.

4. Vijeće svake godine razmatra nacrt programa rada, s procjenom potrebnih resursa, koji priprema zvršni direktor.";

6. članak 34. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 34.*

Istraživanje i razvoj

Kako bi se postigli ciljevi navedeni u članku 1., Vijeće može podupirati znanstvena istraživanja i razvoj u sektoru proizvoda od šećera i širenje rezultata postignutih u tom području. U tu svrhu Vijeće može surađivati s međunarodnim organizacijama i istraživačkim institucijama, pod uvjetom da Vijeće time ne preuzima dodatne financijske obveze.";

7. naslov Priloga Sporazumu zamjenjuje se sljedećim:

„Raspodjela glasova prvotno dogovorena 1992.".